ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG | DIALUNA 8 SEPTEMBER 1958 | Nr. 3229

Noticia di Venezuela

Otro Atentado Pa Tumba Gobierno Di Wolfgang Larrazabal

Oficialnan expulsa cu ayudo di policia militar y algun unidad di ehercito a efectua e rebelion

Segun informacion di AFP (agencia di Prensa Frances) lo siguiente ta loke a pasa ayera den oranan tempran di mainta y mas den dia na Caracas. Ta parce manera ta sigur cu e actuacion inmediato di e forzanan arma di gobierno i reaccion dje pueblo Venezolano a pone cu e atentado ayera madruga na Caracas pa derrota e Gobierno Provisional, a fracasa.

Ayera madruga pa banda di tres 'or un grupo di oficial y estudiante di Escuela Militar di Policia, sostene pa unidadnan blinda y probablemente dirigi pa e coronelnan Ely Mendoza Mendez y Juan de Dios, a trata di derroca e gobierno provisional di Venezuela presidi pa Contralmirante Wolfgang Larrazabal. Na e momento ei Larrazabal tabata haciendo un viaje di inspeccion na Oriente dje pais. Parti dje rebeldenan a logra cu ayudo di carronan blinda di ocupa Ministerio di Defensa y pone e Ministro mes, Jose Lopes Henriquez, preso. Un otro grupo a rondona „Casa Blanca" cu ta e sitio di e Junta di Gobierno. Un tercer grupo a ocupa e estacionnan di radio den dje capital.

E Junta, e partidonan politico y e sindicatonan di trahadornan a actua cu masha lihereza. E Junta a pone un ultimatum pa e rebeldenan den cua el a menaza cu e Forza Aerea cu a queda fiel na Gobierno, lo worde usa contra dje rebedlenan. E sindicatonan di trahadornan a haci un llamamiento immediatamente pa un huelga immediato y general, loque a sosode tambe immediatamente. E partidonan politico a invita tur e ciudadanonan na un demonstracion massal riba un dje pleinnan den centro dje capital Venezolano y masha liher mes tabatin cantidad masha grandi di hende a reuni. Un grupo grandi di hende a trata di ataca e autonan blinda cu tabata rondona „Casa Blanca" y esei nan a cuminza tira y a causa segun e prome calculonan como 40 morto y 60 heridos.

Llamada pa „defende democracia"

Durante dje reunion improvisa aqui e lidernan politico a haci un llamada na e poblacion „pa defende democracia" y nan a pidi e pueblo pa lamta barricadanan. Estudiantenan a traha „Molotoff-cocktails", cu nan tabatin cla y a reparti esei entre nan camaradanan.

Avionnan di Gobierno pronto a circula riba dje ciudad. Despues tabatin noticia cu e estacionnan di radio a worde quita for dje rebeldenan, cu e Ministro Defensa a worde liberta y e Ministerio tambe desocupa y cu e rondonamento di „Casa Blanca" a queda quibra. Hasta e dos lidernan dje revolucion a worde pone preso door dje oficialnan cu a queda fiel na e Gobierno.

Contralmirante Larrazabal mientras tanto a sali immediatamente pa Caracas.

Gobierno a emiti un comunica bisando cu e Junta ta dominando e situacion completamente, cu marina, ehercito y forza aerea ta leal na Gobierno, cu e partidonan politico a duna nan ayudo y cu bao dje circunstancianan actual no ta necesario pa duna e pueblo arma pa nan defende contra e atentado dje rebeldenan cu a fracasa.

E acontecimiento cu a tuma lugar na Caracas y cu ainda ta tumando lugar te ayera nochi, ta forma parti di e crisis basta largo caba cu Venezuela ta pasando for di principio dje anja actual.

Na Januari General Marcos Perez Jimenez quende a gobernn e pais durante dies anja largo dictatorialmente y cu a bolbe asegure dje poder pa medio di un votacion, a worde baha door di un revolucion. E revolucion ei cu a costa cientos di bida y miles di heridos a worde dirigi door di un Junta Militar cu Contralmirante Wolfgang Larrazabal na cabes. Den dje mes Junta pronto a bini desunion loque a trece pronto e crisis cu a trece un cambio den dje Gabinete. Na fin di Julio otro crisis a presenta. cierto elementonan militar cu na cabes e Ministro di Defensa dje tempo ei, General Castro Leon, tabata pensa cu e partidonan politico tabatin mucho influencia di mas y cu esei tabata bai creciendo mas. Na 23 di Juli e Junta mester a actua contra di un atentando militar. E complot a worde suprimi y General Castro Leon mester a sali for dje pais pa Miami. Dia 30 di Augustus tabatin rumores atrobe di un complot militar. Mas di un biaha tabatin atentado riba bida dje miembronan dje Junta y hasta riba Contralmirante Larrazabal, tur a worde frustra.

E situacion ta hopi bruha

Parti di merdia ayera e situacion na Caracas ainda tabata hopi bruha y apesar dje palabranan consolador di Colonel Jose Quevedo, quende ta un dje miembronan di e Junta di Gobierno Venezolano, y quende a dirigie na e poblacion cu e participacion cu gobierno ta dominando e situacion. toch ainda tabatin hopi tiramento entre e defensornan dje palacio gubernamental y e kazerne di policia militar cu ta queda como binti meter foi dje palacio. Tambe den dje callanan na unda masha hopi hende tabata moviendo continuamente, de bez en cuando tabatin tiramentu cu mitralleur. Den cantidad dje edificionan den centro di e capital tabatin tiradornan scondi cu segun nan ta supone ta hendenan dje gobierno anterior.

Nan tabata tira riba e hendenan cu ta pasa cu aparentemente e obheto di hinka panico den dje poblacion. Tur e estacionnan di radio ta trahando na cadena y ta haci pidimento pa duna sanger pero ainda no tabata posibel di conta e morlonan ni e heridonan. Segun calculo lo mester tin como dos cien hende herida y mas o menos cuarenta morto.

E revolucion cu a worde organisa door dje coronelnan Mendez Mendoza y Moncada Vidal, a worde sostene door di policia militar y a contra segun ta parce cu e forza aerea y e unidadnan blinda. E dos lidernan rebelde despues dje acontecimientonan di 23 di Juli a worde expulsa for dje pais pero nan a logra tres siman pasa bolbe drenta atrobe. Ora cu e dos oficialnan ayera mainta sigui pa un grupo di auto blinda a parece dilanti dje palacio, nan a worde arresta door dje guardia di palacio, mientras cu e autonan mes a bolbe bai nan lugar sin ningun incidente. Te banda di 8 'or e guardia dje palacio segun ta bisa a worde ataca door di un equivocacion pa e policianan militar. En todo caso ta stranjo cu trupanan cu ta na Caracas cu segun ta worde bisa ta fiel na e gobierno, no a intermedia pa fortifica e guardia dje palacio cu mientras tanto ya tabatin varios heridos entre nan y pa nan a quibra e atento di policia militar.

Declaracion dje lider di revolucion

E grupo di militarnan cu a rebela contra dje Junta di Gobierno di Venezuela a haci pa medio di Radio-Rumbos un declaracion di 19 puntos. E documento cu tabata firma pa luitenant-colonel Juan de Dios Moncada Vidal, quende ta e lider dje rebelion, a bisa cu e ta eens pa bini un president cu no ta militar i independiente. El a segura cu e existencia dje partidonan politico y e libertad di prensa lo no worde stroba. Nan a papia tambe tocante hibamento dje personanan cu a enriquece nan mes ilegalmente dilanti di juez y tambe na fabor di libertad di e universidadnan. Segun e declaracion e forzanan arma ta voor pa investiga tanto entre e forzanan arma ei como den bida particular pa busca e Peresjimenistanan. Por ultimo e declaracion ta bisa cu nan no ta contra dje movemento di sindicatonan di obrero y nan no tin intencion di traha contra dje exigencianan social dje clasenan obrero.

LARRAZABAL:
Situacion den pais ta normal

E president dje Junta di Gobierno Venezolano, Contralmirante Wolfgang Larrazabal, a dirigié foi villa presidencial „La Guzmania" cu ta queda na orilla di laman, na e pueblo Venezolano. Den su compania tabatin e Ministro di Defensa y e Hefe di Estado di Marina.

Larrazabal a declara cu e situacion den henter e pais ta normal atrobe y cu e forzanan di terra, laman y aire ta para na banda di gobierno. El a bisa cu lo worde tuma medidanan severo contra dje lidernan dje rebelion.

E Ministro di Defensa, General José Lopez Henriquez, a confirma e puntonan principal dje mensahe dje cabezante dje pais.

Contralmirante Larrazabal mientras tanto a regresa Caracas caba. Cu excepcion dje cercania di e palacio presidencial, Caracas a bolbe hanja e aspecto di cualquier Dia Domingo.

Noticia di Polis

Dalmentu

ORANJESTAD. — Diabierne mainta pa 9'or mas o menos a sucede un accidente di trafico na unda Arendstraat y Kerkstraat ta cruza. Tabata e autonan A-7363 y A-4525, resp. tabata stuur J. M. y J. R. Un dama cu tabata sinta den auto di M. a hanja golpi na su pia, y a worde juda na mes lugar dje accidente, despues e dama a worde transporta pa San Pedro Hospital pa observacion. Danjo ta worde valua pa ƒ 2.800.—. Un biaha mas asunto di „voorrang".

Cai foi truck

Un homber A.K. kende tabata para tras di un truck A-2282 a perde su equilibrio a caji foi dje truck, ora cu esaki a cuminza corre. Ambulans a hibe San Pedro Hospital na unda nan a tene pa observacion, como e ta keha di dolor di lomba. E chofer dje truck tabata A.H.R. Polisnan ta investigando e caso.

Vice-Consul Ingles Lees a bai

ORANJESTAD. — E vice-consul Ingles na Aruba senjor D. C. Lees, su esposa Rene y su jiunan Danielle y Harcourt, a sali pa Inglaterra ajera mainta pa 9.30 cu avion.

Senjor Lees, kende su nomber a worde hopi menciona den e notable „Caso Croes", mester a bai di Aruba basta tempo caba, y e traspaso reglamentario aki a jega inespera. Durante un reunion di senjor y senjora Lees cu „British West Indian Association" y „Anguilla Welfare Association" Diabierne anochi den misa bieuw di Metodista, un bunita recuerdo di despedida a worde entrega na e vice-consul.

E puesto na Aruba lo worde ocupa pa vice-consul Robert Charles Andrew, kende a jega aki Diamars u.p. Como 4 anja y mei pasa, durante un periodo cortico senjor Andrew tabata na nos isla caba, tabata den tempo cu sr. Guthrie a bai y jegada di senjor Rabetts.

Excursion pa islanan ariba?

ORANJESTAD. — Actualmente nan ta considerando e posibilidadnan na Aruba pa organiza un excursion cu e bapor „Carib Clipper", den dianan di Navidad pa islanan Ariba, Ingles, manera Trinidad, Grenada, St. Vincent, Dominica y Barbados. No mucho dia pasa e mes baporcito aki a trese un grupo di hende di Isla Riba pa nos isla. Segun plannan temporal e excursion aki lo tuma lugar di 18 december te 2 Januari. Esnan cu ta interesa por acudi serca senjor P. N. Blair, Helfrichstraat, San Nico-

Di nos corresponsal na Corsow.

Dr da Costa Gomez awe mainta serca Gobernador

Consulta pa formacion di gobierno

S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes siman pasa a cuminza tene consulta cu e personanan correspondiente respecto di formacion di un Ministerio di Gobierno noho.

Dia 2 dje luna aqui Gobernador a ricibi na palacio gubernamental Sr. J. A. Correa quende ta e miembro mas bieuw di Raad van Advies, na ausencia di e vice-president, cu ta funciona como tal.

Tambe Gobernador a entablé conversacionnan preliminares cu Sr. Efrain Jonckheer y Juancho Yrausquin, lidernan dje partidonan Democratico y Partido Patriotico Arubano.

Segun nos ta informa di bon fuente awe mainta, Dialuna, pa 9 or Su Excelencia lo ricibi e lider di Partido Nacional di Pueblo Mr. Dr. M. F. Da Costa Gomez.

D. A Hinca Pero Ta Esposa Mes A Busca

Sentencia pa castigu condicional

ORANJESTAD. — Acusa di kier a herida su esposa intensionalmente, Diabierne mainta R.E.D. di 25 anja ta para dilanti di huez. Aparentemente e tabata mustra calma, pero si ripara bon, su cachete tabata bal binl, y cu su man tras di lomba, e tabata hunga cu su dedenan di nervlosidad.

E drama chiki di hincamentu a tuma lugar dia 9 di Augustus ora cu D. a hinca un cuchu den barica di su esposa durante un pleitu cu a bai hopi leuw. E no a haci esaki intencionalmente, y D. ta cuminza nenga esaki di principio, locual casi ta haci huez Immerzeel perde su pasenshi. „No ta conveni bo di cuminza nenga, ta suerte cu e herida no a resulta mas grave. Declara cu bo kier a herida bo senjora den bo rabia". A dura hasta prome cu e la declara.

Mr. Flick ta hanja „maltrato" suficientemente comproba. Un problema grandi e tabata hanja pa pone un castigu adecuado. Pasobra, ta berdad cu algun anja pasa e la hura su esposa caba di hinke cu cuchu, y na e tempo ayi tabatin hasta partimentu temporal dje pareha aki, pero di otro banda, mester bisa tambe cu D. no [illegible] senjora tambe tin hopi falta. Fiscal a trata di trese e dos hendenan aki huntu, pero di banda dje senjora e la fracasa. Di informacionnan ta resulta cu acusado ta goza di bon reputacion tur caminda.. e ta haci hopi na deporte, casi no ta huma ni bebe. Tur loke gana di su trahao ta bai cas na su senjora, kende tabata masha dificil pa haci satisfecho, y semper mas kier mas placa y kier forsa D. lamta su thriftplan, y ora cu D. nenga, ta forma escenanan desgustoso. Considerando tur esaki fiscal kier duna e hoben un oportunidad mas y ta exihi un castigu condicional di 4 luna cu un tempo pa pruba durante tres anja y cu e condicion pa e keda bao di control di reclassering.

Senjor N. E. Henriquez, abogado di D., ta duna un completo detalle dje drama: E Diasabra en question D. despues di a sali hunga futbol, a pasa dal un serbez cu su amigo, locual e no sa haci nunca. Cu D. tabata bao di influencia di bebida cu esaki, su abogado ta contradici mes ora. Ora cu D. a jega cas, su senjora a grite mientras cu eta habri porta: „M'a bisa bo barios biaha caba: Si bo ta laat keda afo por completo!" e palabranan grof aki tabata di mas pa D. E no por a controla su mes mas. Segun sr. Henriquez den su rabia e la pasa man pa un cuchu y kier a tene saki dilanti su senjora, pero door dje rabia y e movicionnan fuerte di su man, e cuchu a mishi cu barica dje senjora. Fortunadamente no tabata nada serio, solamente e la bora e cuero y a jega den vetlaag, pero no a bai mas hundu. D. mes a spanta asina tantu cu e la hinca su senjora den auto y hibe hospital mes ora. Siguiente dia ja senjora por a bolbe cas y por a haci su trabaonan di custumbra, pero sinembargo mester a keda bao di tratamentu di dokter durante un siman largu.

„Palabranan grof asina, continuamente den bo cabez, ta jena bo na cierto momento, senjor huez: un hende ta un hende!", esaki segun sr. Henriquez, kende por lo demas cu gusto ta di acuerdo cu fiscal cu e castigu cu e ta propone pa su cliente. Su cliente ta cla pa cuminza traha un cas na Tarabana, senjor Henriquez ta informa acerca, y e ta sigur, cu den aire frescu, e pareha aki lo biba masha bon cu otro.

„Sigur nan ta stima otro hopi ainda". Una bes den nan mes cas e clasa di trobbelnan aki lo no ripiti nan mes trobe", asina senjor Henriquez ta termina.

Huez a condena D. conforme exihicion di fiscal.

Falta di cooperacion

(Di nos Sportreporter)

Ayera mainta otro partido di beisbol pa e campeonato actual no a tuma lugar. E partido senjala pa ayera mainta tabata entre Chesterfield y Heinekens, pero esaki no abai door ayera mainta mescos cu diaviernes anochi ora cu Chesterfield no a presenta contra High Life. E directiva di ABBA lo reuni mayan anochi pa 7'or den Wilhelmina Stadion pa enfrenta tur e problemanan aki, y pone un medio locual nos ta spera drastico pa sinja e boycoteronan e camina correcto y e importancia di nos beisbol. Tambe lo worde trata tur e asunto di e weganan di beisbol di fin di siman cu lo ta entre Republica Dominicana, Venezuela(?) y Aruba.

PA DI TANTU MALTRATO
Tres luna

ORANJESTAD: — A.T.H. di San Nicolas, un homber di edad mediano, dia 28 di mei dje anja aki a dal senjora S. kende tabata na estado, un schop den barica, locual casi a trece un fin di repente na e bon speranza. E homber kende 9 luna pasa a bini for di Corsow bin establece su mes na Aruba, tabatin cinco luna den prison caba pa ladronicia y un anja tambe pa maltrato na un mucha.

Fiscal ta hanja e hecho cu e la haci cu senjora S. „poco elegante", y no por comprende con H. despues di tur e sentencianan anterior, no a trata di comporté un poco mas mihor, y fiscal ta exigi un castigu di tres luna di prison.

Huez Immerzeel ta condene conforme esaki.



AKI TA QUEMOY Y CHINA ROJO E OTRO BANDA. — Esakinan ta e costanan di Quemoy, e isla cu e Nacionalistanan Chines tin den nan poder te ainda na costa di China Comunista y cu esainan ultimo dianan ta bombardeando continuamente cu granada. Te mas aleuw den horizonte ta keda e terra firme di China propio. Aki ta e lugar caminda e Comunistanan tres anja pasa a trata di haci un invasion.

Merca kier negocia cu China Comunista

WASHINGTON, 7 sept. — Merca ta dispuesto na sigui su negosashonnan cu China Comunista a nivel di embahador. Esaqui a worde anuncia na Washington ayera, despues cu Eisenhower a consulta durante un ora y mei cu su colaboradonan principal.

E declaracion aqui ta un reaccion riba un discurso radial di prome ministro Cou-En Lai di China Comunista, den cual el a bisa, cu „pueblo Chines tin e derecho inalienable" riba Formosa y e islanan Nacionalista dilanti di costa, pero tambe cu su gobierno ta dispuesto na sigui e combersacion cu Merca a nivel di embahador „pa contribui di tal manera mas ainda na seguridad di paz".

E negosashonnan entre Merca y China a cuminza na 1955 na Ginebra y a worde interrumpi recientemente pa e Chinesnan.

Premier van Jamaica bezocht Notting Hill

LONDEN, 7/9. — De eerste minister van Jamaica, Norman Manley, en de vice-premier van de Westduitse federatie, Dr. Lacorbiniere, hebben zaterdag een bezoek gebracht aan Notting Hill bij Londen, waar zich de afgelopen week ernstige onlusten tussen blanken en kleurlingen hebben voorgedaan. De ministers hebben met mensen uit hun landen gesproken die bij de relletjes betrokken zijn geweest.

Minister Manley verklaarde na afloop, dat de mensen die hij gesproken had rustig en kalm waren. Hij had hen beloofd dat zij veilig beschermd zullen worden.

Inmiddels heeft de Britse minister van binnenlandse zaken, Butler, zaterdag op een vergadering in Essex verklaard, dat men met heel wat argumenten zal moeten komen als men de traditionele Britse politiek die inwoners van het Britse gemenebest vrijelijk in Engeland toelaat, zou willen wijzigen.

In Notting Hill is zaterdag een protestvergadering tegen kleurlingen gehouden, doch zij werd door slechts 20 tot 30 mensen bijgewoond.

Bij nieuwe incidenten tussen de Engelse jeugd en kleurlingen elders in Notting Hill werden zaterdagavond verscheidene arrestaties verricht.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sted".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. vuoet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

A G E N D E

Maandag 8 september

BIOSCOPEN

DE VEER 8,30: The living Idol
RIALTO 8.00: Come next spring
PRINCIPAL 9,00: Tongolele in combination: „Little Egypt"
AURORA 7.30: The naked hills
SAVANETA 9.00: Short cut to hell

POSTSLUITING
Entrante foi 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne: 15.30.
Argentinie Dialuna 14.00. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivie Dialuna 14.00 Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00, Diarazon 0.00-10.00. Diabierne 9.00-16.00. Diasabra 10.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br Guiana Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30. Diamars 15.00. Diarazon 16.00. Diahuebs 15.00 Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00 Diahuebs 16.00. Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00 Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diabierne 9.00—16.00. Diasabra 13.45—16.00.
Ecuador Dialuna 15.30. Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00. Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30
Jamaica Dialuna 0.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00
Martinique Dialuna 15.30 Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 15.30. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00 Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 10.00—16.00.
New York Dialuna 16.00. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Sto. Domingo Diamars 10.00. Diahuebs 10.00 Diasabra 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00. Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30.. Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 15.30. Diahuebs 16.00. Diasabra 13.45.
Uruguay Dialuna 14.00. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Virg. Eilanden Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.

Cambionan: Europa — Colombia — St. Maarten St. Kitts en Trinidad.
Nota: Tur lislanan anterior ta keda anula.

Negen Cubaanse rebellen gedood

HAVANA, 7/9. — Het hoofdkwartier van het Cubaanse leger heeft medegedeeld, dat negen opstandelingen zijn gedood in een schermutseling met regeringstroepen. Het gevecht had plaats in het district Guantanamo. Twee militairen werden gewond.

Doden ten gevolge van Nationalistisch Chinese beschieting van Kiangtoe

HONGKONG, 7/9. — Het officiele Communistische persbureau Nieuw China meldt, dat elf mensen zijn gedood en 24 gewond, toen zaterdag Nationalistische geschut van het eiland Quemoy de wijk Kiangtoe van Amoy beschoot.

Internationale Sportberichten

ZWEMMEN

Boedapest, 7 sept.: — Nederland heeft zaterdag de waterpolowedstrijd tegen Frankrijk, voor het tornooi om het Europese kampioenschap, met 4—2 verloren. Bij de rust leidden de Fransen met 2—1.

De Brit Phelps werd Europees kampioen torenspringen. Rusland zegevierde in de eindstrijd 4x100 meter wisselslag estafette heren in 4 min. 16,5 seconden, wat een verbetering van het Europese record is. Ook in de eindstrijd van de 1500 meter vrije slag voor heren werd het Europese record verbeterd. De schot Ian Black werd Europees kampioen in de recordtijd van 18 min. 5,8 sec. Het oude record stond met 18 min. 6,2 seconden op zijn naam. Europees kampioen 4x100 meter vrije slag estafette werd Nederland. De ploeg, die bestond uit Corrie Schimmel, Tineke Lagerberg, Greetje Kraan en Cokie Gastelaars, vormde een kring voor een Europees record door 4 min. 22,8 laten afdrukken. Hongarije werd Europees kampioen waterpolo door als eerste te eindigen in de finale poule.

WIELRENNEN

Parijs, 7 sept.: — Ook zaterdag hebben de Nederlanders in de strijd om de wereldkampioenschappen wielrennen te Parijs niet voor successen kunnen zorgen. De Nederlandse sprinters Jan Derksen — wereldkampioen 1957 — en Schotman werden in de herkansingen uitgeschakeld.

Peter Post sneuvelde in de tweede halve finale van de achtervolging voor profs.

VOETBAL

Londen, 7 sept.: — De wedstrijden gespeeld vor de 1ste divisie van de Engelse League luiden: Aston Villa-Nottingham Forest 2—3, Bolton Wanderers-Birminghams City 2-0, Burnley - West Bromwich Albion 1—3, Everton — Arsenal 1—6, Leicester City — Manchester City 3—1, Luton Town — West Ham United 4—1, Manchester United — Blackburn Rovers 6—1, Portsmouth — Chelsea 2—2, Preston Northend — Leeds United 1—2, Tottenham Hotspur — Newcastle United 1—3, Wolverhampton Wanderers - Blackpool 2—0.

ATLETIEK

Friedrichshafen, 7 sept.: — Armin Hary, de Europese kampioen 100 meter, heeft zaterdag tijdens wedstrijden in Friedrichshaffen het wereldrecord op de 100 meter verbeterd en gebracht op 10 seconden.

Het oude record stond met 10,1 sec. op naam van de Amerikaanse sprinters Willy Williams, Ira Murchison en Leamon King.

President Eisenhower onderbrak vakantie

WASHINGTON, 7/9. — President Eisenhower heeft zaterdag zijn vakantie te Newport (Rhode Island) onderbroken om in Washington besprekingen te voeren over de kwestie der Nationalistische eilanden voor de Chinese kust en over de rasseningtegratie op de scholen in de zuidelijke staten.

Aan de lunch heeft de president zaterdagmiddag gesproken met de minister van defensie, Mcelroy, de minister van financien, Anderson, de voorzitter van de commissie van stafchefs, Twining, en anderen.

Politiemannen staakten in Argentinie

BUENOS AIRES, 7/9. — Argentijnse militairen hebben de politiebureaus in twee provinciale hoofdsteden (Cordoba en Salta) bezet en de aanwezige politiemannen ontwapend. Deze zijn een staking begonnen om loonsverhoging. Ook de politie van Buenos Aires heeft gedreigd met een staking.

INGEZONDEN

Enige opmerkingen zou ik gaarne willen maken n.a.v. uw overname in uw editie van heden, uit „Het Vrije Volk".

Evenals de Amigoe maakt U gebruik van sommige onrealistische weergave uit Nederlandse kranten, die eenzijdige of onvolledige rapportage aan Uw lezers doorgeven.

Van die 43735 Antillianen? die volgens Het Vrije Volk tegen het beleid van de huidige Antilliaanse regering inzake het voornemen in het Statuut nodige wijzigingen te brengen ter realizering van een vollediger autonomie, is er kennelijk geen rekening gehouden met de grote hoeveelheid niet-Antillianen die kennelijk en begrijpelijk tegen de huidige regering hebben gestemd.

In de Antillen hebben in Curacao ruim 8000, in Aruba 1150, tezamen met Bonaire, Bovenwinden en alsnog een paar honderd Surinamers in de Nederlandse Antillen zonder twijfel tegen de huidige regering gestemd.

Als men met deze omstandigheid rekening houdt, moet er van die 34735 ruim 10.000 (tien duizend) afgetrokken moeten worden om een realistischer aantal Antillianen, dus 24735, aan te duiden als tegen de huidige regering, maar niet alleen terzake de affaire-De Wit, maar in het algemeen beleid. Dus een aantal van 24735 tegen 30971, die voor de regering hebben gestemd.

Met een dringend verzoek om beter gebruik te maken van objectiviteit bij het weergeven van Antilliaanse aangelegenheden.

H. E. Gonzalez Jr.

Naschrift van de redactie:

Met „Antillianen" zal het Vrije Volk bedoeld hebben Kiezers van de Antillen". Wij hier zetten de scheidingslijnen nu eenmaal scherper uit dan een blad in Holland. En als men de verhouding in kiezers ziet, dan heeft het blad gelijk.

Overigens geloven wij, dat inzender het cijfer van 10.000 ergens uit de lucht gegrepen heeft. En dan: hoeveel niet-Antilliaanse stemmen moeten niet van het regeringsbloc afgetrokken worden? Dat loopt ook in de duizenden.

Het huidige kiesstelsel houdt nu eenmaal in, dat de oppositie meer stemmen kan hebben dan de regeringspartijen en toch niet voldoende Statenzetels heeft om een regering te kunnen vormen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

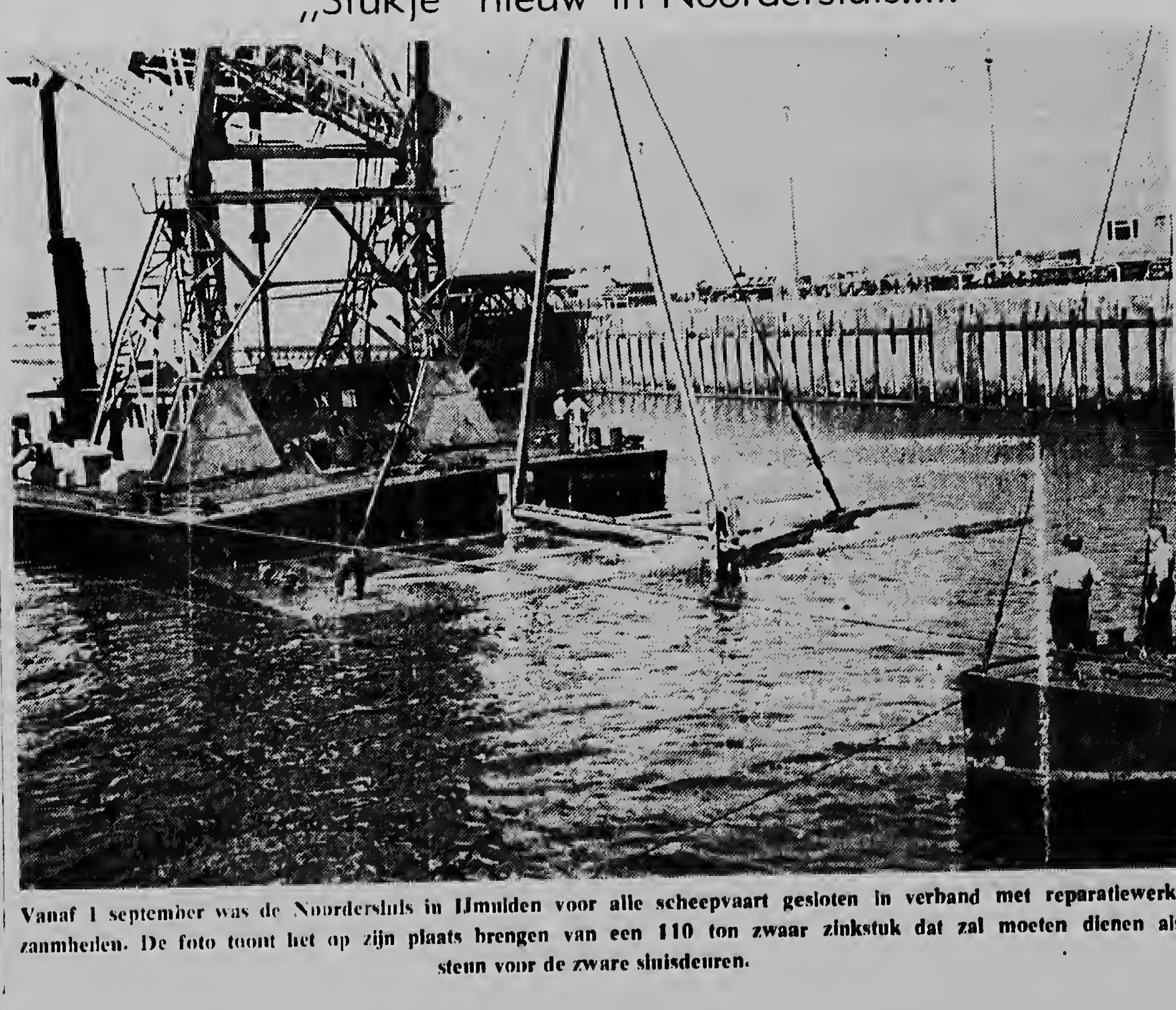


„Dat is zeker weer voor mij bedoeld, he !"

———

„Sigur esei ta pami bo ta pone ei, no !"

„Stukje" nieuw in Noordersluis.....



Vanaf 1 september was de Noordersluis in IJmuiden voor alle scheepvaart gesloten in verband met reparatiewerkzaamheden. De foto toont het op zijn plaats brengen van een 110 ton zwaar zinkstuk dat zal moeten dienen als steun voor de zware sluisdeuren.



— Na Little Rock, e gobernador di Arkansas Orval Faubus y Carroll Hollensworth (drechi), decano dje camara di representantenan dje estado ta discutiendo e legislacion—Faubus. Awor ta te dia 11 di e luna aki e decision definitivo tocante e incidente desagradable di Little Rock lo worde resolve definitivamente.

PAGINA TRES

RCA A GANA ARUBA JRS 3-0

O'stad.: — Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion bao presencia di un bunita publico, los tricolores di Solito RCA a enfrenta los azules di Socotoro Aruba Jrs. den nan segundo encuentro di e campeonato actual.

E partido tabata bao direccion di e arbitro Keunen. E promer mitar di wega a resulta interesante y RCA a bai ariba ora cu Bruintje di RCA ta logra hanje so cu e portero Loli y ta anota e promer gol di RCA. E anotacion aki a debilita e muchanan di Socotoro moralmente. Pa RCA un biaha mas a defende nan meta e conocido De Kort, kende den varios ocasion a luci evitando varios shoot di Aruba Jrs. di penetra den net.

Cu un gol en contra, Aruba Jrs. a hunga un basta rato den e area di RCA pero no por a logra anota. E segundo gol di RCA ta ser anota pa Gonzalez y asina e promer tiempo ta termina cu dos goal na favor di los tricolores di Solito cu a mustra gran recuperacion tumando en consideracion nan actuacion na principio di e campeonato. Den segundo mitar los tricolores ta haci e score tres pa nada na nan favor ora cu Gonzalez ta anota su segundo gol di anochi y di tres pa su team.

Faltando apenas binti minuut di wega, e partido aki cu di principio tabata bai den un camino deportivo y sin mal intencion, a drenta den un aspecto cu pa poco no a drenta den un wega completamente bruto. Los tricolores a logra oportunidad pa haci e score mas halto pero esakinan a worde desperdicia ora cu Gonzalez a benta e penalty ariba curpa di e portero Loli, y un otro biaha ora cu e delantero Jacobs ta shoot mucho fuerte y ansioso ariba gol pero sumamente halto.

Asina e partido ta termina cu un victoria pa RCA cu anotaciones di tres pa nada.

FISCAL TA SIGUI PIDI DOS ANJA CONTRA I.H.F.

Abogado ta constata raportnan contradictorio di psiquiatra

ORANJESTAD — I.H.F. di 19 anja, un langaruto color scur cu a habri anja nobo, matando Zacharias Giel cu auto riba caminda grandi (y a sigui corre bai, kita spoornan di sanger y carni foi su auto, laba su auto y a bai sigui celebra anja nobo cu bailamentu), mester a bolbe jega dilanti di huez Diabierne mainta. E biaha aki puntonan di descusion principalmente tabata tocante e raportnan di dokternan Braat y Waszink.

Manera nos por corda, durante atendementu dje caso aki huez Immerzeel a expresa e palabranan: „tu solamente un loco por haci un cos asina"; con mr. Burghardt, abogado, despues cu fiscal mr. Flick a exigi dos anja cu descuento y kitamento di rijbewijs pa 10 anja, pronto ta hala atencion riba e observacion di huez y ta pidi pa su cliente, kende segun e en realidad mester ta casi bira loco, pa laga un specialista xamina su cliente. Despues Dr. Braat ta haci su rapport, den cual F. ta worde jama un imbecil cu rasgo caracteristico psicopatico y na unda ta worde recomenda pa tuma e mucha aki den un institucion psiquiatrico.

Fiscal y huez tabata di acuerdo cu otro pa e mucha mester a pasa un poco tempo na Rusloord na Corsow y na unda e mester a worde xamina pa dr. aszink y pa despues huez duna sentencia.

Segun resultadonan di dr. Waszink, kende ta di opinion cu F ta haci su mes mas dom cu loke e ta en realidad, cu su „IQ." segun proefnan haci na Rustoord unicamente ta 40, y cu un poco bon boluntad por worde drecha masha bon, cu F. ta sufri di „oligophrenie, y unicamente por worde considera menos responsabel pa e desgracia — riba cual base fiscal ta hanja cu e mester sigui persisti na su exigencia anterior di dos anja di prison cu kitamentu di rijbewijs pa 10 anja, cu descuento.

Defensa

Mr. O. Burghardt, abogado di F., kende ta para tende tur esaki, guliendo, murmurando y apenas ta compronde loke e ta hanja tende, ta opina cu e dos rapportnan di e dos doktornan ta contradici otro, y cu sentencia lo keda completamente dudoso, si un di nan worde acepta asina y e otro poni un banda. Pues dr. Braat su rapport ta indica cu F. casi no por worde considera culpable pa e accidente. E ta hanja masha lastima, manera e ta bisa cu fiscal no a paga tino na e diferencia dje dos rapportnan. „No ta pa tira e rapport di dr. Braat manera un pamflet sin balor un banda", segun mr. Burghardt, kende ta observa, cu siguramente ta existi un dubium, un dubium na fabor dje acusado.

Asina e ta keda sorpresa tambe con dr. Waszink, den su rapport ta splica cu F. mester a considera su responsabilidad di corre auto sin brakenan adecuado, na unda e doktor tambe ta conseha di duna e acusado un castigu „Adequante". Mr. Burghardt ta hanja cu e conclusionnan aki no ta asunto di un doktor, cu doktor mester atende unicamente e caso di enfermedad. Senjor Burghardt ta propone pa jama tur e dos doktornan, en todo caso, dr. Braat sigur, pa investiga tocante e contradiccion dje dos rapportnan aki. E ta propone pa condena su cliente na un castigu condicional, y duna su cliente oportunidad pa hanja tratamentu of aki of na Hulanda. Ta parse cu placanan pa esaki t'ei caba. Oportunidad cu tal tratamentu lo por duna bon resultado ta existi. Ademas e ta propone pa kita su rijbewijs pa semper y pone bao di control di reclassering.

Den su replicato mr. Flick, fiscal, ta trese padilanti, cu juist p'esey e rapport di dr. Waszink ta mas acceptabel, cu e otro, no cu ta existi duda den capacidadnan di dr. Braat, pero pasobra dr. Waszink a hanja mas oportunidad pa observa F. mientras dr. Braat a traha su rapport, despues di algun bishita unicamente. Esaki ta haci mr. Burghardt observa ainda, cu lo ta bon anto pa duna dr. Braat e mes un oportunidad y dune mas tempo pa observa F. podiser e lo jega na e mes un conclusion cu su colega na Corsow.

Huez lo duna sentencia despues di 14 dia.

12 anja cu un cadaver den cas

MARBURG. — Un dama Aleman di 52 anja di edad Katharina Keim di Treysa, a logra sconde cadaver di su esposo diesdos anja largu. Durante un pleitu cu nan tabatin den cas na october 1946 e la dal e homber mata. Despues di a derra su esposo bao di vloer den cas, e la bai na warda di polis y avisa polisnan cu hopi dia e no a mira su casa, y no sa kiko a para di dje, y ta laga su nomber riba lista di hendenan perdi.

Dia 11 di Mei 1949 e la pidi pa hanja su divorcio pa ley. Poco tempo prome e la hanje un poco pura, tabata na Juli 1948, e mester a cambia di cas. Pero e ta elimina e dificultad pronto. Cu e cadaver den un caha e ta pasa pa su cas nobo. Dia 17 di April sinembargo e esnjora ta worde aresta riba acusacion di otro delito. Durante cu polisnan ta listra su cas, e caja cu e cadaver ta sali na claridad. E dama a declara tur cos mes ora.

Despues di morto di e esposo, e tabatin relacion cu otro homber, dificultad cu e persona aki, a haci cu e la cayi den man di polisnan. E la worde sentencia pa 14 anja den un tuchthuis y a hanja un boet di 500 mark.

Prome ministro di Jamaica na Inglaterra

LONDEN, 7 sept. — Norman Manley, prome ministro di Jamaica y Dr. Lacorbiniere, vice-prome ministro di Federacion di Islanan Ingles den Caribe a haci un bishita ayera na Nottingham, cerca di Londen, escena di desordennan serio siman pasa entre hende blancu y di color. E ministronan a papla cu hendenan di nan terra, cu tabata envolvi den e desordennan.

Manley a declara despues, cu e hendenan, cu quende el a combersa, tabata calmo y tranquilo. El a priminti nan, cu nan lo worde protecha.

Mientras tanto e ministro pa asunto interior Ingles, Butler, a declara na un reunion ayera na Essex, cu mester presenta masha argumento pa gobierno Ingles cambia su leynan di larga hendenan di Imperio Ingles drenta libremente den Inglaterra.

Na Notting Hill tabatin un reunion di protesta ayera contra hende di color, cu a worde asisti pa 20 te 30 hende so.

Ayera nochi a bolbe sosode bochincha na Notting Hill entre hobennan di color blancu y imigrantenan di Ultramar. Poliz a arresta varios di e bochincheronan.

Ex-Premier Bulganin for di Presidium Sovietico

MOSCU, 7 sept. — Ex-prome ministro Bulganin di Rusia a worde despedi di Presidio di Comité Central di partido Comunista di Rusia, asina e agencia oficial di noticia Ruso „Tass" a anuncia.

Bulganin a worde destitui na Maart dje anja aqui como prome ministro. El a bira director di Banco Central, pero e puesto aqui tambe e mester a cambia luna pasa pa un puesto como hefe di un conseho economico di Stravropol, mas o menos 1.200 kilometer Sur di Moscu.

Opinion di corantnan Hulandes tocante eleccion na Antillas

DEN HAAG, 6/9. — E corant Hulandes catolico „De Maasbode" ta constata, koe e eleccion na Antillas a produci masha poco cambio y e corant ta considera esaki un indicacion placentera di un cierto grado di estabilidad politica den e comunidad chiqui aki.

E hecho, cu e partidonan di gobierno den Staten a hanja e mayoria minima, mientras e partidonan di oposicion den nan totalidad a hanja mas voto, e corant ta considera como un aspecto, cu un gobierno democratica mester tene cuenat seriamente den su politica:

E corant ta skirbi luego:

„E nucleo di e dificultadnan den pasado tabata casi semper mantenemento di seguridad di derecho na Antillas, en relacion cu cual procurador-general y gobernador, cu ta worde nombra pa corona, y gobierno di Reinado tin un tarea importante, cu ta limita e podernan di gobierno di Antillas. Pesey ta evidente, cu un discusion eventual tocante revision di Statuut lo tin un caracter delicado. Loque sea di esaqui, e conflictonan tocante e podernan y nan formulacion por worde elimina unicamente, si di ambos banda ta existi confianza, no solamente den e loyalidad completo di otro pa cu e autonomia di e socionan, pero tambe den e conformidad di e principionan fundamental di seguridad di derecho.

E manera, cu e gobierno di Jonckheer a trata na saca bentaha politico for di marcha di e asunto di De Wit, na nos parecer, tampoco tabata enteramente correcto pa un espiritu di Reinado. Loque ademas e gobierno di Jonckheer quier precisamente cu Statuut no a worde cambia ta leu cu nos sa, concretisa, sino den gritonan vago, cu no semper tabata priva di demagogia.

Nos ta warda e marcha di cosnan cu e speranza ardiente, cu e boluntad pa un cooperacion permanente lo triunfa, pero sinembargo cu e conviccion, cu mester mantene firmamente cierto reglanan di wega di moral politico, si tal cooperacion quier tin sentido y ta atractivo.

Opinion di „De Volkskrant"

E corant „*De Volkskrant*" (Catolico) ta bisa den un editorial, encabeza „Ocupacion Peligroso", entre otros, cu gobierno di Antillas pues pronto lo duna di conoce e deseo pa papia riba cambio di Statuut, na cual conferencia naturalmente Surinam tambe lo mester tuma parti. En principio no tin nada contra tal combersacion basando nos riba e hecho, cu gobierno di Antillas por stipula clarament., quico e quier cambia y com. Te ainda esaqui ciertamente no tabata e caso.

Al otro lado mester consta di antemano, cu un discusion riba cambiamentu di Statuut pa Reinado-estilo-nobo ta un ocupacion peligroso. Durante ultimo anjanan tur camina na mundo nan a busca relacionnan nobo entre paisnan, cu antes tabata enfrenta otro como tutor y tutela. E desarollo aqui ainda ta den plena marcha y no obstante hopi lucha, dolor y pena e resultado ta raramente satisfactorio. En cuanto e relacion nobo entre Hulandia, Surinam y Antillas a resulta posibel sinembargo pa yega na un estructura, permitiendo e tres socionan di ta hefe completo den nan mes cas y alaves mantene e lazonan den Reinado. E resultado raro y balioso aqui ta crea posiblidadnan grandi pa yuda otro segun e necesidad, pero un lazo tan estrecho tambe tin como consecuencia, cu actonan di un socio ta recai riba e otro.

Ora e gobierno actual na Antillas tabata quier a expulsa e periodista De Wit sin bastante base huridico y gobierno di Reinado no tabata quier a coopera den tal expulsion, por lo tanto no tabatin nada di haber cu un resto di „curatela colonial Hulandes" esaqui tabata consecuencia di e hecho, cu den Statuut den Reinado ta solamente posibel, si e tres socionan reconoce cierto norma — den e caso aqui tambe referiendo na seguridad di derecho — cu ta valido pa tur.

Asina por ta evidente, cu aunque nos ta completamente dispuesto pa complace Antillas tanto posible, sinembargo nos ta prevee no sin intranquilidad un conferencia tocante un revision eventual di Statuut. Si, principalmente, na e ocasion aqui mester presenta un asunto manera esaqui, e ora ey ta bolbe saca e raiznan di Reinado-estilo-nobo, prome cu e raiznan aqui a hanja oportunidad pa pega duro den e mundo intranquilo aqui.

Minister Dulles a invita su coleganan Latino Americano na un conferencia

WASHINGTON, 7 sept. — Segun un declaracion oficial, cu a worde publica ayera na Washington, ministro Dulles a invita su coleganan di America Latina pa un conferencia semi-oficial na Washington dia 23 y 24 dje luna aqui tocante „problemanan, cu ta di interes comun pa paisnan di hemisferio occidenatl".

Cumpleaños feliz

E hobencita Regina Maria Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Abelina, tata Porfelio, rumannan Petra, Sildo, Ruben, Nelson, Joaquin, Lucio, Olilio, wela y welo, tanta, primo y primanan, madrina y padrino y demas familia.

— — —

Ina Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos, e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Augustin, mama Josefa, rumannan Chenta, Rita y Chomi, Mona, Buchi, Dico, welo y welanan, padrino, madrina, primonan y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 5 anja e chikitin Beatrix Mercedes Figaroa. Felicitacion ta bini di su tata Felix, mama Rosalinda, rumannan Frida, Ali, Wina, Rosindo, su welanan, tantanan y omo y demas familia Figaroa.

Awe ta celebra su cumpleanjos e caballero Manuel A.A. Rivero. E ta ricibi felicitacion di su amiga Petra Maria Werleman y di empleadonan di Aruba Botting Company, tambe di Maria y Syra Werleman, su omo y amigonan y demas familia:

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: O. Contalino, Lilian Martha, Reginita Thijzen, Lourdes Reginalda Maduro, Alba Filomena Robert Reina Regina Dirksz, Sira Rafael, Beltran Tromp, Ina Vrolijk, Regina Semerel, Bertran Croes, Pedro van der Linden, Christina van der Linden, Odulio Wernet, Casimira Wernet, Regina Geerman y Regina Werleman.

President Eisenhower a interrumpi su vacaciones

WASHINGTON, 7 sept. — Presidente Eisenhower a interumpi su vacacion ayera na Newport (Rhode Island) pa tene discusion na Washington tocante e kestion di e islanan Nacionalista dilanti di costa di China continental y tocante e integracion racial na scoolnan den e estadonan Sur di Merca.

Eisenhower a combersa ayera merdia na un comementu cu ministro Dulles, ministro McElroy di defensa, ministro Anderson di finanzas, general Twining, hefe di e comision di estado mayor di Merca, y otro funcionarios.

Bombardeo di China Nacionalista riba Kiangtu

HONG KONG, 7 sept. — E agencia oficial di noticia di China Comunista a participa, cu 11 hende a perde nan bida y 24 a queda lesona ayera pa un bombardeo Nacionalista contra e barrio Kiangtu dje isla Amoy.

Rebeldenan Cubano cu a muri

HAVANA, 7 sept. — Cuartel general di ehercito Cuba a anuncia, cu nuebe rebelde a perde nan bida den un pelea contra trupanan gubernamental. E pelea a tuma lugar den distrito di Guantanamo. Dos militar a queda herida.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A
Dialuna 8 di September

C I N E
DE VEER 8.30: The living Idol
RIALTO 8.00: Come next spring
PRINCIPAL 9.00: Tongolele in combination: „Little Egypt"
AURORA 7.30: The naked hills
SAVANETA 9.00: Short cut to hell

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino

5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 49

E shimis tabata corta te abao, de la manera cu e tabata saca tur mi lomba afo y e ta tabata cerra masha perta na mi cintura, pa despues e saya bai ancha trobe na forma di skerpentina. Loque tabata aqui colmo dje chic di mi trahe. E felpa color mas blauw scur cu cielo di mei anochi, tabata dorna meimei y na banda cu diferente prendanan fini. Awor numa mi tabata realiza qui refinamiento scohimiento dje color aqui a haci, pasobra mi cabei tabatin awor un color manera di plata y tabata forma un contraste masha bunita anochi cu e color blauw scur manera mundo scur cu luna cla.

Lo mi no tabata un muhe si mi no a sinti mi orgulloso y encanta di mi mes manera mi tabata bisti ai."

Cu un cara brillante monsieur Raoul a queda ta mira mi cu un cara brillante di un artista, cu a caba di completa un creacion nobo. „Com bo ta sinti bo awor?" el a puntra.

„Manera Mario porco sushi". m'a responde segun berdad.

CAPITULO XXI

Madame a sonrei ora cu el a mira mi.

„Caramba, en realidad mi mester acepta cu monsieur Raoul a haci un milagro. Nos patu a para bira un zwaan. Drenta bo y no sea nervioso. Mi tin honor di presenta bo na un amigo masha intimo di mi."

Nan a hiba mi den un salon smal y largo, cual tabata masha elegantemente muebla. Na fin di esaqui, den un divan hala te banda dje divan, tabatin un dama mas bien sinta cu un cara masha riparable exteriormente. E tabata masha grandi y altu, bisti na satin pretu. Su cabei blanco tabata lombra riba su cabez y e tabata tapa cu un bonechi pretu di felpa. Su cara cu e labionan cu a chupa aden tabata regular.

Ora cu el a lamta para su estatura a pone mi corda riba un of otro imperatriz sombrio di foi pasado masha lejano, pero e impresion aqui a ser quita, pa e color helder blauw casi humoristica di su wowonan, cu cualnan awor e tabata haci su investigacion riba mi persona.

Y anima madame Edwina a bisa:

„Beth, esaqui ta un di mi mehor amiganan, senjora Le Marchant".

M'a baha mi wowonan y a haci un reverencia. Y despues di un rato bon fuerte a grita:

„Esaqui ta nos Viliers chiquito. E ta masha elegante. Bini mas cerca, mi yiu."

Obedecido m'a tuma siento riba un banki, na su pianan, fuertemente consciente dje bistanan penetrante dje wowonan stranjo, cu aparentemente tabata denuncia mi pensamientonan di mas profundo. Mi tabatin miedo di dje.

„Bo n' ta aqui na bo gusto? Quico bo ta haci precisamente? Conta mi esai. Conta mi tur cos cu ta bo deseo, tur loque cu bo ta pensa y anhela."

Ta claro cu den presencia di Sra Edwina mi no por a conta e anhelo di mas grandi di mi bida. Esai lo no tabata e berdad tampoco. Mi tabata masha satisfecho cu mi actual posicion. Asina tacticamente cu mi tabata por m'a trata na trece esaqui bao di palabranan. Pero unbez despues m'a comprende tambe cu m'a comete un fracaso.

Tabata reina awor un momento di silencio. E dos muhenan tabata tira otro un bista.

Un rato despues Sra Edwina a lamta y a bandona e cuarto. E interrogacion a continua despues.

„Segun mi tin entendi, bo relacionnan cu bo famia no ta mucho bon y cu lo bo no ta desea pa nan sa ta unda bo ta."

„Si t'asina ta."

„Bueno, esei ta bo asuntonan y mi no ta entremete mi tampoco cu nan. Wel, mi quier sa cu bo quier permanece dje manera ai."

Apenas mi por a oprimi un estrecimiento, ora cu m'a responde:

„Oh si".

„De la manera cu bo n' tin deseo na renobacion dje contacto?"

„Absolutamente."

„Bo ta quere cu nan lo por hanja bo? Nan tin un razgo caba?"

„No, mi n' ta quere. Si mi tata por tabata sa ta na unda mi tabata awor aqui, masha dia caba lo el a bin busca mi. Ademas di esai aqui tres luna mi ta bira major di edad."

E muhe tabata parce satisfecho y a duna como unico comentario:

„Wel, mi ta quere cu lo bo ta basta Iuicioso pa bo mes sa loque cu bo quier y pa bo tuma bo mes decisionnan. Esaqui mi ta gusta. Mi ta gusta mira hobennan cu por tuma un decision nan mes.

Anto mas banda di un hende manera bo."

Tabata reina trobe un momento di silencio corto. Luego el a puntra pura como si fuera e quier a sorprende mi:

„No por a tende algo caba di bo namorado Hilary?"

M'a queda ta mir'e asombra. El a sonrei y a sagudi cabez.

„Ahan si, manera bo ta mira, mi sa masha hopi caba di bo mas cu bo mes ta quere. Mi ta ripara cu ainda lo bo no a tende nada di dje. Pero esai no ta un milagro asina grandi tampoco. Londen ta un luga asina grandi. Por pasa anjanan sin cu bo topa cu un hende.

„Manera mi por comprende alomenos, anto bo ta para completamente solitario riba mundo. Esai ta un situacion cu awendia generalmente ningun hende no ta ser lamenta mas. Sinembargo tin tambe masha bon chens aqui na mundo pa hendenan cu ta completamente liber. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi preguntanan na malo, mi. Solamente un pregunta mas mi tin di haci bo:

„B'a hanja un educacion musical?"

„Mi ta toca spinet y nan ta bisa cu mi tin un bon stem".

E muhe a expresa un grito di satisfaccion.

„Qui un casualidad particular. Mi tin un instrument sublime cu m'a caba di cumpra luna pasa cerca condesa Portland. E ta mas di 100 anja bieu, pero e ta ainda den un perfecto condicion. Caramba esai si mi mester bisa cu ta casualidad. Ta quende por a quere!"

Nos no a hanja tempo mas pa sigui papia, pasobra un criar a bin participa cu e diner tabata cla.

M'a sigui Sra Marchant na e comedor y mi tabata ainda yen di duda, pasobra mi n' tabata sa en realidad quico mi mester a pensa di enter e asunto aqui.

Na mesa nos a contra madame ta spera nos. E combersacion na mesa tabata general y di tur cos un poco. Y tambe durante resto di oranan di anochi mi no a hanja ningun sorto di satisfaccion dje berdadera sentido dje bishita aqui.

P'esai en realidad mi tabata sinti masha alivia ora cu 10'or a bai y cu Madame a manda mi tuma despedida.

Madame Le Marchant a ofrece mi su man largo y smal.

„Pasa bon anochi, mi amable yiu".

El a sonrei, pero su wowonan no a denuncia nada.

Su manece e madame a manda yama mi na su oficina.

Mientras cu su wowonan pretu el a queda ta vigila mi continuamente y cu cada bez e tabata acentua su palabranan poniendo man na su lorgnet, el a cuminza papia na su manera rapido y decisivo:

„Pues, awor cu nos tin mas o menos 10 minuut pa nos sol, lo mi trata na satisface bo curiosidad. Haci mi un fabor di no interrumpi mi, pasobra ta un cos cu mi ta masha contra dje. Largami papia te ora cu mi caba y e ora ai bo por responde tur loque bo ta desea, pero no mas promé. B'a haci un impresion particulamente favorable Sra Le Marchant a duna mi e autorizacion di duna bo un empleo den su cas. Bo mester sinti bo masha aprecia y feliz cu esai. Bo tarea lo ta leve y e ambiente den cual lo bo bin hanja bo ta abundante.

Fuera cu lo bo hanja un suma basta formal pa bo hinka den bo sacu, lo bo hanjanan percuracion masha bon. Tur bo guardaropa lo ta na su cuenta. Foi expresion di bo cara mi por mira cu lo bo quier puntra ta quico lo ta propiamente bo trabao. Pues, Sra Le Marchant ta masha ricu y inteligente, un viuda cu tin tur loque mundo ta desea, sinembargo su unico verdriet ta, cu e n' tin ningun yiu.

„Ta hustamente e ta trata na consola meimei di hobencitanan. Ta p'esai mes e tin como dos a tres dama educa den su servicio. Semper e ta custumbra na introduci nan como su sobrinan. Y mi por bisa bo acerca cu e ta trata su sobrinanan como si fuera ta su mes yiu nan ta. Ta di comprende cu e ta exigi un cierto standing y un poco di cultura. Pues cu esaqui mi ta quere di a conta bo tur loque bo tin mester di sa. Quico bo tin di bisa respecto esaqui?"

Mi tabatin hopi cos di reclama, di puntra y di informa, pasobra pa mi e muhe aqui ta un stranhera y mi n' por a bisa cu ta amiga of ta e enemiga e tabata. Sinembargo n'e momento ai palabranan a hui mi.

E berdad tabata, cu mi n' tabata confia e senjora La Marchant ai masha tanto. Den su manera y moda di haci tabatin algo cu tabata duna mi amigo di desconfianza den su persona. Pero naturalmente no tabata posible di expresa a muhe quende mi n' sa ta quende e ta. Y ta di comprende cu pa mi derecho lo mi tambe mester por a bisa un of otro palabra.

„Tabatin masha carinjoso di a recomenda mi na su persona. Pero quere mi cu mi ta sintl mi asina bon aqui, m'a custumbra asina tanto aqui cu mi ta prefera na queda cerca bo. Semper bo tabata asina bon pa mi. Mi ta asina agradecido na bo aqui, cu lo ta di mas di mi parti di exigi mas fabornan.

El a queda ta mira mi algun momento cu wowonan di asombro:

„Mi t'asina contento di por tende com agradecido bo ta mira cu bo ta educa, pasobra awendia bo n' ta hanja hende agradecido mas den mundo, sino masha poco. Mi quier t'asina franco di sigui mas leu te yega na bisa bo cu ta mi mes a interesa den e encuentro aqui. E ta na bo interes y tambe na di mi, si bo acepta e oferta ai, principalmente awor cu e tin asina tanto interes den bo persona. Pa mi ser franco, mi mester bisa bo cla, cu t'e a yuda mi cu un capital pa mi por a cuminza e empresa aqui. Bo ta comprende awor ta paquico ta combini mi cu bo bai cerca La Marchant?"

M'a larga mi cabez cologa y enbano mi tabata busca palabranan pa mi por a bisa e muhe aqui cu absolutamente mi no tabata gusta di bai cerca e muhe ai maske cuanto placa e por tabatin.

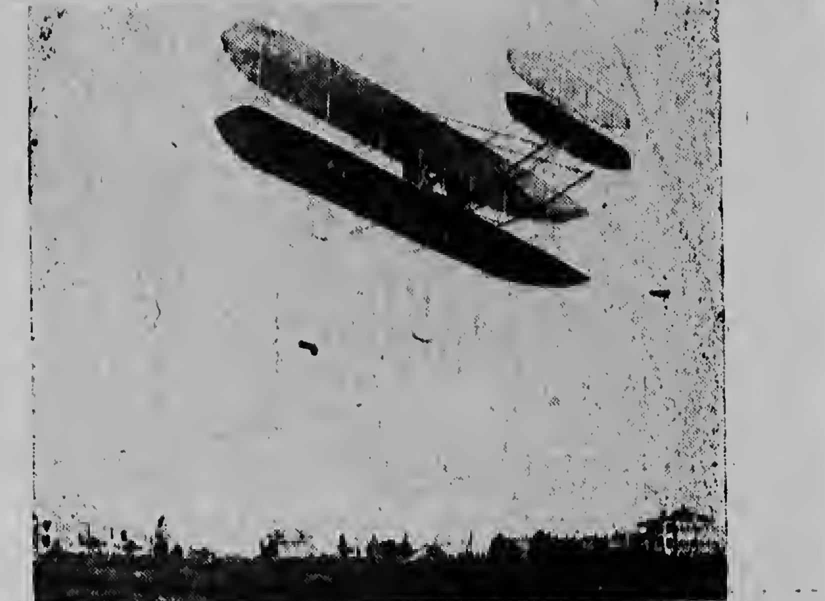
(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Pancho a caba di papia cu Isabel, a bira mas intranquilo, e mucha muher tin razon, algo por a pasa Cisco. E a subi su cabay y cuminza busca pa unda Cisco por a desparcé, pero ta masha dificil, e no por sigui e rastronan, ta parce cu Cisco a bay cu otro jinete. E dos bandidonan cu tabata purba di liba e cabay di Cisco, otro nan tabata pasa hopi trabao cuné, e no kier bay no. Pancho ta sigui nos? Un di nan ta puntra. Si, pero e ta queda masha atras. Y pa ora e kier yega na e suela duro aqui, e rastronan a paga caba, e otro ta contesta.





E PROME CRASH AEREO. — E dos fotonan aki di Forsa Aerea Americano ta ilustra e recuerdo di US Army y US Air Force dia 3 di e luna aki di e di 50 aniversario dje prome crash di avion y e di 50 anja dje prome vuelo na un instalacion militar. Ariba ta e pilotonan Orville Wright cu a pilotea e prome Wright A avion durante un test riba Fort Myer na Virginia na september 9 di 1908. Abao ta e mes un aeroplano destrui dia 17 di september 1908. E hendenan ta tratando di salba luitenant Thomas E. Selfridge for dje avion tur destrui. Ela keda morto. E pionero Orville Wright ya a worde scapa e ora ei caba.

LEIMOS EN „EL NACIONAL"

Nacionalizacion de la Policia Sugiere el Coronel Arraez Morles

- **En dos proyectos presentados al Estado Mayor Conjunto, la Policia Nacional seria una dependencia de los Ministerios de Defensa y de Relaciones Interiores.**
- **Estudian un Anteproyecto de Ley Organica de la Policia.**
- **Estan solucionando el problema de la vivienda a los agentes.**
- **Solicitan colaboración del pueblo con los policias.**
- **Detuvieron a diecisiete piropeadores en cinco dias.**

CARACAS. — El Comandante de la Policia del Distrito Federal sugiere la conveniencia de que sea nacionalizado ese cuerpo, en dos proyectos que ha presentado al Estado Mayor Conjunto.

En las proposiciones hechas por el Coronel Rafael Arraez Morales, la policia Nacional quedaria como una dependencia de los Ministerios de la Defensa y de Relaciones Interiores.

Inquirido sobre si las actividades de la Policia Nacional podrian ser paralelas a las que efectuan las Fuerzas Armadas de Cooperacion, explico que sus funciones no chocarian con las de la Guardia Nacional por cuanto serian preventivas de orden publico.

SOLICITA LA COLABORACION DEL PUEBLO

El Coronel Arraez Morales inicio la conferencia de prensa solicitando la colaboracion de la prensa y de todo el pueblo para con los agentes de esa institucion.

—Ha habido criticas en los diarios — expuso — a los policias se les ha llamado „pobres hombres uniformados". Los periodistas deban colaborar con el cuerpo de policia haciendo una critica sana, pero dandole su apoyo consciente.

Indico que, acontecieron incidentes en los cuales los agentes intentaron detener a un ebrio y fueron asaltados por grupos de personas, entre los que se encontraba gente culta.

Hizo una pausa y añadio:

—Las criticas violentas contra la institucion policial por cualquier procedimiento en que se haya actuado, antes de orientar al agente lo porturba y al funcionario novato le resta el entusiasmo ante la labor que lo espera.

Dijo que agradecia al publico que informaran a la Comandancia de Policia sobre los lugares donde con frecuencia se producen desordenes publicos; e informacion sobre concentraciones de maleantes o vagos que escogen diferentes zonas para perturbar el orden.

Informo que la Policia esta haciendo esfuerzos por controlar la delincuencia.

—Pero es facil entender — expreso — que en una ciudad de millon y medio de habitantes, de todas las nacionalidades, el agente necesita de una preparacion de dos años, para rendir la funcion que se le exige.

Preguntado sobre la cantidad de plazas vacantes existentes en la comandancia repuso:

—Hay por llenar quinientos puestos de agentes que esran cubiertos a fin de año, cuando se de de alta a los reservistas y egrese el curso de la Escuela de Policia. El numero de plazas fue elevado a 3.000 en julio.

LOS NIÑOS ABANDONADOS

—La Policia esta colaborando con el Consejo Venezolano del Niño — declaro — y con la Gobernacion del Distrito Federal para adquirir el tundo „La Majada" y acondicionarlo como un reten, para la instruccion de menores. La Policia aborda el caso de los niños abandonados hasta el alcance de sus posibilidades.

SANEAMIENTO EN LA CIUDAD

Dio a conocer que ha sido pedida la colaboracion particular en el caso de la campaña de saneamiento de la capital.

—Adelantando la lucha contra la prostitucion — apunto — por intermedio de la Segunda Seccion del Estado Mayor Policial, han sido convocados los dueños de hoteles, pensiones, hospedajes y bares para controlar el problema.

Comunico que diecisiete piropeadores han sido detenidos desde el dia 1° del corriente hasta ayer.

Actualmente estan estudiando un Anteproyecto de Ley Organica de la Policia y un Reglamento de Personal y Servicio.

Anuncio que, dentro de dos años el problema de la vivienda de los agentes estara solucionado.

—Por intermedio de la Caja de Ahorros — manifesto — fueron adquiridos cuatro bloques para la Policia, uno de ellos esta ocupado por vecinos del "23 de Enero".

La Revista de las Fuerzas Armadas Policiales comenzara a circular dentro de poco tiempo y las ganancias seran invertidas en el pago del servicio odontilogico a los agentes.

Antes de concluir la exposicion entrego a los reporteros los numeros 1 y 2 del „Boletin Oficial de la Policia del Distrito Federal". En uno de ellos estan publicados los costos de los uniformes de los policias. El de faena, tiene un valor de 69 bolivares: el diario, esta justipreciado en 201 bolivares: el de gala, 472 bolivares; y, el de los conductores, 55 bolivares.

Explico que los uniformes que tienen actualmente los agentes no fueron adquiridos en la Intendencia Militar. Y dijo que el que vale 69 bolivares, costaria en casas particulares mas de esa cantidad.



Sra. Horace E. Dodge II (Greg Sherwood) ta mustra algu calma despues di un discusion cu polis y cu nan a hibele warda pa despues lague bai ora ela paga 270 dollar di garantia. Ela grita „hei abo ei" na e polis na momento cu e tabata corre den su auto hunto cu un escritor di Chicago, y e polis ta bisa cu ela grita bisa tambe aserca „tiponan manera boso mester kita for di riba caya," boso ta bebe fuma y corre auto duro". Tabatin hopi palabra mas expresa y e asunto mester a bai caba dilanti di huez.

Oferta Stranja

BEEKBERGEN. — Pa di tres biaha na Hulanda durante un tempo relativamente cortico a worde haci un intento pa cumpra un mucha riba caja. E biaha aki tabata na Beekbergen na unda senjora T.S. riba un dia tabata camna keiru cu su nieta, di repente un auto ta para banda di dje. E chofer ta habri porta dje auto y ta puatra e dama si e kier bende e jiu aji cu e ta keiru cu ne.

E homber cu tabata acompanja pa un dama a ofrese 100.000.— florin pa e mucha. Naturalmente cu senjora T.S. no a acepta e oferta aki. Mester worde menciona cu e homber y muher a comporta nan masha decente, y nan a sigui nan caminda. E caso aki a worde pone na altura di autoridadnan.

Corte federal na Norfolk no ta admiti mucha di color na school

NORFOLK, 5 sept. — Corte Federal di Norfolk, den e estado Mericano Virginia, a reconoce derecho di e ciudad di nenga di admiti 11 mucha di color na un scool pa mucha blancu, pasobra toch nan lo mester bai un scool pa mucha di color, cu actualmente ta den onstruccion, otro anja ora cu e scool caba.

Directiva dje scool na Norfolk a bisa cu e cambio dobbel lo ta perhuicioso pa e muchanan di color. Corte a consentí cu esey.

Parce cu lo sosode na e ciudad chiquito Van Buren, na e parti mas occidental dje estado Mericano Arkansas, mescos cu a sosode na Little Rock.

Un grupo di alumno di scool blancu a logra ayera mainta di stroba algun alumno di color di drenta e middelbare scool, cu nan a hanja permiso di bishita.

Gobernador Faubus di Arkansas a bisa, en contestacion riba un pregunta, cu el „lo studia e situacion".

El lenguaje en la educacion primaria

Mas de un tercio del tiempo escolar es empleado en las escuelas primarias en el estudio del lenguaje: un 16% en el de la aritmetica y un 10% en el de las ciencias naturales. Estas cifras se desprenden de un estudio llevado a cabo en 73 paises por la Oficina Internacional de Educacion y han servido como base para la discusion del programa de estudios primarios durante la Conferencia Internacional sobre Educacion Publica que se celebro recientemente en Ginebra, convocada por la Unesco y la OIE.

Segun se anuncio en dicha Conferencia, los paises en que se dedica la mayor parte del tiempo al estudio del idioma son Marruecos, Tunes, la URSS (en este caso mas del 50%), Iran, Luxemburgo, Albania, Camboja, Afganistan, Brasil, Ghana, Rumania y los Estados Unidos (mas del 44%). Actualmente en los Estados Unidos y en la Union Sovietica se dedica el doble de estas mismas horas al estudio de las matematicas.

Inscripcion griega en Afganistan

El arqueologo Daniel Schlumberger, jefe de una mision arqueologico francesa, acaba de anunciar un importante descubrimiento, que representa una prueba materiar evidente de la penetracion griega en las regiones del Afganistan y en epoca tan remota como el III siglo antes de Cristo.

Se trata de una inscripcion griega, grabada sobre una roca en Kandahar, cuyo sentido arroja nueva luz sobre la vida, creencias y costumbres religiosas del Emperador Asoka, el primer soberano budista que establecio su dominio sobre las tierras afganas.

El texto habla de los principales mandamientos de la fe budista y exhorta a la obediencia y al respeto a los padres y a cumplir con el precepto de que no se debe matar a los hombres ni a las bestias.

QUIERE VD. INFORMARME...?

(Un dia tipico en la vida de una bibliotecaria norteamericana)

Por Pringle Fitzbugh

Permitidme, amigos lectores, que os presente a Gertrude Keuhl, bibliotecaria de Aucson, Arizona, en el sur de los Estados Unidos c noventa y seis kilómtros de la frontera mexicana. Tucson tiene una poblacion de cien mil habitantes, y la misión de Gertrude Keuhl es responder a las consultas que le hacen los vecinos sobre todas las cosas que pueden encontrarse en una biblioteca. En un dia normal pueden hacerle hasta sesenta y cinco preguntas, que se refieren a los mas dilatados temas y peregrinos asuntos.

Por ejemplo: „Donde puedo encontrar literatura sobre el lenguaje de los sordomudos? Que libro serio existe sobre el origen y desarrollo de la magia en las sociedades primitivas? Como se dice „Feliz Navidad" en amjarico? Que libro puede servir a un joven para darle idea del arte literario?, etc:"

Familiarizarse con los 125.000 libros de una biblioteca como la de Tucson no es cosa facil, aunque necesaria para poder responder a las preguntas diarias del publico o aconsejar en sus lecturas a los visitantes. Tal conocimiento exige años y aun asi la batalla no termina, porque la curiosidad humana es insaciable y los temas son infinitos. Hace poco alguien pregunto sobre la historia de Nuestra Señora de la Salud, imagen que se venera en Patzcuaro, Mexico. La informacion sobre la Virgen fue muy dificil de lograr. En su propia biblioteca, Gertrude solo pudo saber que la imagen estaba hecha de maiz y de barro, y que sus autores fueron indios de la region de Patzcuaro, quienes la colocaron en la iglesia del lugar alrededor de 1540. Y nada mas. Nuestra bibliotecaria escribio entonces al cura del pueblo, sin obtener respuesta alguna. Tampoco dia resultado una conuslta hecha a la biblioteca nacional de Mexico. Insansable, escribio a un amigo de la biblioteca de la Universidad de Arizona, quien le aconsejo dirigirse al señor Arnulfo Trejo, de la Universidad de Mexico. Al fin, el Sr. Trejo ofrecio una solucion al problema: uno de los raros libros con noticias sobre esa imagen milagrosa se encontraba en la biblioteca de la Universidad de California, y podia conseguirse por medio del sistema norteamericano de prestamos entre bibliotecas.

En efecto, todas las bibliotecas de los Estados Unidos pueden obtener de las otras libros en calidad de prestamos, durante dos semanas, corriendo los gastos postales por cuenta del interesado. Este sistema no se aplica cuando se trata de libros raros o preciosos, en cuyo caso solo se envian copias fotostaticas de las paginas que interesan.

Pero ademas de paciencia, la jornada de Gertrude Keuhl requiere mucha comprension de la naturaleza humana y un verdadero interes por la personalidad de sus visitantes. Por ejemplo, el otro dia recibio la visita de un jovencito, de aire timido aunque inteligente. El muchacho deseaba decir a una chica lo mucho que la queria, sin tener que pasar por el trance de utilizar sus propias palabras. La biblioteca le recomendo que leyera y prestara luego a su Lulcinea los celebres „Sonetos del Portugues", de Elizabeth Barret Browning.

Muchos se acercaron al departamento de informacion de la biblioteca de Tucson en busca de consejos para obtener un mejor empleo o para acrecer su habilidad tecnica en una determinada profesion. Tambien las amas de casa, mujeres casadas en su mayoria, suelen recurrir a este servicio. Segun las estadisticas, unas diez se presentan cada dia. Por lo regular solicitan libros de puericultura, de arreglo y adorno de la casa, y hasta sobre las profesiones de los maridos. Y es sorprendente observar el numero de mujeres que solicitan abstrusos libros de matematicas y practicos manuales sobre direccion de empresas comerciales.

La bibliotecaria Keuhl ha observado que la gente de edad, por regla general lee por afan de cultura, mientras que los jovenes quieren informaciones sobre temas especificos. Un chico de quince años, que frecuenta la biblioteca, tiene una curiosidad insaciable sobre cuestiones electronicas. Varias veces a la semana acostumbra llamar a la bibliotecacia y le hace preguntas tan complicadas que ella misma no comprende los datos que suministra al chico. Su ultima pregunta, por ejemplo, se relacionaba con el limite de la „alta frecuencia" en el oido humano (15.000 ciclos por segundo). Recientemente, nuestro pequeño investigador se ha empeñado en el proyecto de construir un nuevo tipo de radio, que podria utilizarse en los aviones. „Pero la ultima vez que vino a verme — dice nuestra amiga — me confeso que su invento no marchaba".

Otro muchacho ha visitado la biblioteca durante largas semanas para leer libros de quimica, con vistas a un examen en la materia. Sin embargo, la mañana de la prueba, la bibliotecaria, recibio una llamada angustiosa. Tres minutos antes de entrar a la sala de examen, el muchacho habia olvidado una complicada e importante formula.

A las tres mil obras de consulta que existen en su departamento, la bibliotecaria Keuhl ha añadido innumeras listas bibliograficas, folletos y periodicos de todas clases, desde los editados por la Oficina de Miñas y los Servicios Geologicos del Gobierno de los Estados Unidos, hasta las publicaciones de las Embajadas extranjeras, sin olvidar los indicios de votacion en el Senado y en la Camara de Representantes del pais.

Hasta del extranjero se reciben consultas. Todo ello obliga a la bibliotecaria a una minuciosa labor detectivesca, porque el ambito de la curiosidad se extiende al infinito y llega a preguntas como esta: „Cuanto oscila el Empire State Building al impacto de un viento de noventa y seis kilometros por hora?". (Siete centimetros y tres cuartos).

Como muchas de su clase en los Estados Unidos, la Biblioteca publica de Tucson fue fundada por Andrew Carnegie y dotada con la suma de veinticinco mil dolares para construir el edificio. Desde entonces ha sido mantenida por la ciudad de Tucson.

Ademas de este departamento de informacion, la Boblioteca cuenta con una sala juvenil, un departamento de musiac y una sala para niños.

En general, los libros solicitados con mayor frecuencia se relacionan con las diferentes ramas de la ingenieria, de las ciencias de laboratorio, de la aeronautica y de la tecnica de la administracion comercial; y en el departamento de literatura novelesca, las historias de aventuras y misterio son las que gozan de mas popularidad.

La bibliotecaria Keuhl, guia de muchos en la busqueda del conocimiento y la cultura, comenzo su carrera por su propio interes personal. Cuando aun estaba en el Liceo comenzo a trabajar en una biblioteca para ganar dinero y poder sufragar sus gastos escolares. Y ya en la Universidad (Purdue University), un empleo en la biblioteca de la misma le ayudo a obtener su grado. Despues trabajo en la Boblioteca de la ciudad de Chicago. De esto hace ya treinta años, y desde entonces no ha tenido otra actividad que la de bibliotecaria.

Su dia suele terminar como comienza: con lectura. Camino de su casa, va dejando libros en las de sus vecinos, y llega a la suya aun cargada. Su marido, agente de publicidad, es aficionado a biografias y obras de interes general. Su hijo, de doce años, devora tambien biografias y libros sobre deportes y fantasias cientificas.

La pasion de los libros corre por las venas de la familia, y apesar de que vive rodeada por ellos, las altas horas de la noche la sorprenden siempre enfrascada en la lectura.



E flecha ta mustra top di un auto cu ta sali for di un swimming pool na Miami, Florida. E linjanan cu ta bini for di derecho ta mustra e curso cu ela tuma cu e chauffeur for di su conocementu na stuur. Ela dal un otro auto para ei banda y corre pasa un motel, dal contra dje rand dje piscina y sambuya bai abao.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta tur di malo awe, mainta e a yega laat, trai merdia tambe é a yega laat, e a traha te cu e a fada, di repente e a lamta, coge su jas y sali porta afor. No ta 5'or ainda, Lorenzo, Paquico bo ta bay dies minut promé? su jefe ta puntré. Pa compensa e 10 minuut cu mi a perde pasobra mi a yega laat awé, Lorenzo ta contesta. E jefe a bira furioso, e ta tira e papelnan riba lessenaar. Ta asina cuenta tin! E a bula for e lessenaar, bay pafor, coge Lorenzo na su pia y lastré bin cuné paden. Lorenzo ta parce un kreeft cu la bay drenta su cas.